

# 婦人検診と子宮頸部の細胞診

## Female Exam and Pap Smear

A female exam is done to check for diseases of the vagina, cervix, uterus and ovaries. A pap smear is a test that checks for changes in the cervix, which may be an early sign of cancer. A breast exam may also be done.

婦人検診は、膣、子宮頸部、子宮および卵巣の病気をチェックするために実施されます。子宮頸部の細胞診は、がんの初期徴候である可能性のある子宮頸部の変化をチェックする検査です。乳房検査も実施される場合があります。

### Female Pelvic Exam

This exam is done to check your:

- Vagina
- Cervix - opening into your uterus
- Uterus - also called the womb
- Ovaries

A pelvic exam is not the same as a pap smear (pap test). Other tests may be done during this exam, such as a pap smear or testing for infection.

Reschedule your annual exam if you are having your period.

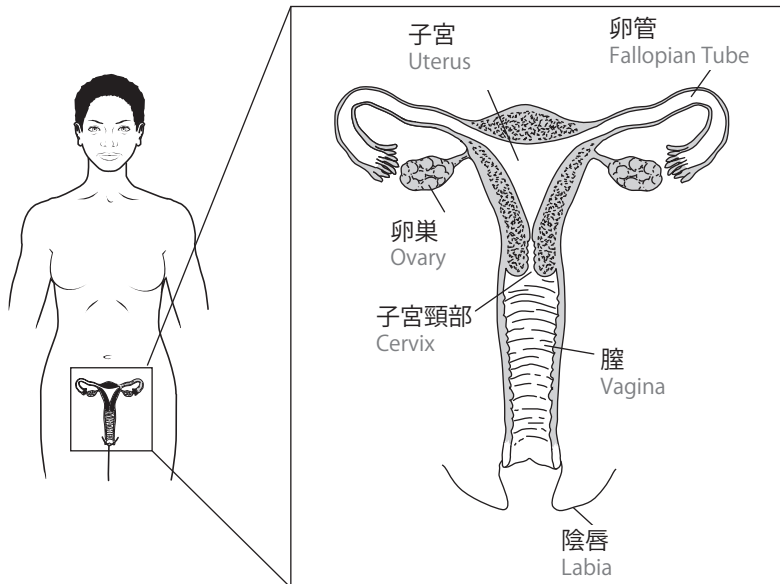
### Day Before Your Exam

For 24 hours before you have this exam, you need to avoid:

- Having sex.
- Vaginal douches or rinsing your vagina.
- Use of any perfumed sprays or powders around your vagina.

### 内診

この内診では以下の部位を検査します。



- 膣
- 子宮頸部 - 子宮への入口
- 子宮 - 母胎とも呼びます
- 卵巣

内診は、子宮頸部の細胞診 (パピニコロ一検査) と同じ検査ではありません。この検査のときに、子宮頸部の細胞診や感染有無の検査など他の試験も実施される場合があります。

生理中の場合には、年次定期検診の予定日を変更してください。

### 検査の前日

検査前の24時間は、以下の行為を控える必要があります。

- セックス
- 膣注水や膣の洗浄
- 膣周辺への香水スプレーやパウダーの使用

## Having the Exam

- Go to the bathroom and empty your bladder before this test.
- You will be asked to undress from your waist down and will have a paper sheet to cover you.
- You will be asked to lie down on the exam table and place your feet in holders at the end of the table, called stirrups.
- Let your knees fall to the sides. Take slow, deep breaths to relax the muscles around your vagina during the exam.
- Your provider will examine the skin around your vagina, called the labia, for signs of infection or other problems.
- A plastic or metal duck-bill shaped tool, called a speculum, will be placed into your vagina to allow the provider to see inside your vagina. If other testing is needed, such as a Pap Smear, it will be done while the speculum is in place. The speculum is then removed.
- Using gloves, your provider will place 2 fingers into your vagina and the other hand will be placed on your lower abdomen to feel the size and shape of your uterus and ovaries.
- When the exam is done, the provider will remove the gloves and ask you to get dressed.
- Your provider will review the results of the exam with you.



## 検査を受ける

- 検査前にトイレに行って膀胱を空にします。
- 下半身の衣類を脱ぎ、紙のシートで覆うように指示されます。
  - 内診台に横たわり、台の端にある支脚器と呼ばれるホルダーに脚を載せるように指示される場合があります。
  - 足を開きます。検査の間は、ゆっくりと深く息をして膣周辺の筋肉を弛緩させます。
  - 担当の医療提供者が陰唇と呼ばれる膣周辺の皮膚に感染症やその他の問題がないか調べます。
- 医療提供者が内診のために、検鏡と呼ばれる、アヒルのくちばしの形をしたプラスチックまたは金属の医療器具が膣に挿入されます。子宮頸部の細胞診など他の検査が必要な場合、検鏡を入れたままで実施されます。その後、検鏡が抜かれます。
- 医療提供者が医療子宮と卵巣の大きさと形を触診するために、グローブを使用して2本の指を膣に挿入して、もう一方の手を下腹部に当ててします。
- 検査が終了すると、医療提供者はグローブを外し、あなたに服を着るようにと指示します。
- 医療提供者からは検査結果について説明を受けます。

## Pap Smear (Pap Test)

This test is done to look for changes in the cells of your cervix, the lower end of your uterus. This checks for cancer of the cervix.

Women are encouraged to have a Pap Smear during their annual female pelvic exam, starting at age 21 and every 3 to 5 years after that. Based on your age and health history, your provider may make other recommendations.

## Having the Test

During your pelvic exam, your provider will look at your cervix. A small brush will be used to pick up cells from your cervix that will be sent to the lab for testing. This test is often painless.

The lab will send a report to your provider. Your provider will share the results with you and discuss any needed follow-up care or more tests that may be needed.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

## 子宮頸部の細胞診 (パパニコロー検査)

この検査では、子宮下端の頸部細胞に変化がないかを調べます。これは子宮頸がんのチェックのために実施されます。

女性の方には、21歳から3～5年に1回、毎年の婦人科の内診で子宮頸部の細胞診を受けることをお奨めします。年齢と既往歴に基づいて、医療提供者がその他の検査を勧める場合があります。

## 検査を受ける

内診のときに、医療提供者は子宮頸部を調べます。小さなブラシを使用して頸部の細胞を採取し、検査のためにラボに送られます。大抵の場合、この検査は痛みを伴いません。

ラボから報告が担当の医療提供者に送られます。医療担当者から結果の説明を受け、今後必要な治療や精密試験などについて話し合うこととなります。

**質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。**